

Abstract

This bachelor's thesis consists of a translation and a commentary covering four points: translation analysis of the original, translation method, typology of translation problems and shifts. The translated text is a part of a book *Women in Ireland: A century change* written by Myrtle Hill. The book gives an account of the involvement of Irish women in important events which took place in Ireland in the 20th century. It also brings interesting information about their everyday life at that time. It contains much information about Irish culture and politics of that time and many citations from texts which are about hundred years old. The translation of the citations and the culture-bound facts will be a major challenge.